شروط وأحكام بطاقات الائتمان للشركات من البنك العربي المتحد
UAB CORPORATE CREDIT CARDS TERMS AND CONDITIONS

UAB للشركات Corporate

01/12

بناءً على طلب العميل من الشركات (كما هو معرف أدناه)، وافق البنك العربي المتحد ("البنك") على إصدار بطاقة (بطاقات) الائتمان للشركات (كما هي معرفة أدناه) للعميل من الشركات وفقاً ومراعاة الشروط والأحكام الموضحة أدناه. ويكون لجميع المصطلحات المكتوبة بحروف داكنة المستخدمة في الشروط والأحكام الموضحة أدناه والغير معرّفة بشكل محدد المعنى المعطى لها في نماذج طلب بطاقات الائتمان للشركات (كما هي معرفة أدناه).

تطبق هذه الشروط والأحكام ("الشروط") على كل بطاقة ائتمان للشركات يصدرها البنك لأي حامل بطاقة يحدده العميل من الشركات، وتحكم هذه الشروط جميع المعاملات التي تتم باستخدام بطاقة الائتمان للشركات، كما تنظم العلاقة بين البنك وحامل البطاقة.

يتم إبرام هذه الشروط على أساس أن جميع المعلومات في نماذج طلب بطاقات الائتمان للشركات صحيحة وكاملة. يوافق كلّ من العميل من الشركات وكل حامل بطاقة على أنهم قرأوا هذه الشروط وفهموها وقبلوها على أن تسري هذه الشروط وتصبح نافذة اعتبارًا من قيام حامل البطاقة بتفعيل البطاقة.

1. التعريفات

ما لم يقتض سياق النص أو موضوعه خلاف ذلك، يكون للمصطلحات المكتوبة بأحرف داكنة والمبيّنة أدناه المعاني الموضحة قرين كلٍ منها:

1.1 نموذج الطلب: يقصد به نموذج طلب بطاقة الائتمان للشركات الذي تم تعبئته وتوقيعه أصولاً من قبل العميل من الشركات للاستفادة من بطاقة الائتمان للشركات.

1.2 المفوّض بالتوقيع يقصد به الأشخاص العاملون لدى العميل من الشركات والذين تم تفويضهم أصولاً من العميل من الشركات لإصدار التعليمات والذين زوّد العميل من الشركات البنك بجميع التفاصيل المتعلقة بهم وفقًا لما يطلبه البنك.

1.3 البنك يقصد به البنك العربي المتحد ش.م.ع

1.4 المزايا يكون لها المعنى المعطى لها في البند 15

1.5 البطاقة أو بطاقة الائتمان للشركات تعني بطاقة الائتمان الصادرة لموظفين محددين حسبما يفوضهم العميل من الشركات لتحمل نفقات متعلقة بالأعمال، بما في ذلك مصروفات السفر، والترفيه، والمرافق، والرسوم الحكومية، والمدفوعات للموردين المصرح لهم.

1.6 دورة الفوترة يقصد بها فترة الفوترة الشهرية التي يحددها البنك، والتي يصدر في نهايتها كشف حساب.

1.7 نوع البطاقة يقصد به فئة البطاقة الصادرة بموجب برنامج بطاقات الائتمان للشركات

1.8 حامل البطاقة يقصد به الموظفين الأفراد لدى العميل من الشركات الذين أصدر البنك لهم بطاقة (بطاقات) ائتمان للشركات. للتوضيح، تبقى المسؤولية عن جميع الرسوم على عاتق العميل من الشركات ما لم يُذكر خلاف ذلك صراحةً في هذه الشروط. ويكون كل حامل بطاقة ملزم بهذه الشروط من خلال قبول العميل من الشركات لها.

1.9 إقرار حامل البطاقة يقصد به إقراراً يحصل عليه العميل من الشركات من حامل البطاقة فيما يتعلق بإقراره بالاطلاع على الشروط والاعتراف بها.

1.10 الرسوم يقصد بها جميع المبالغ التي تُحمّل على بطاقة، سواءً تم توقيع نموذج الدفع أو تصريح دفع آخر أم لا، بما في ذلك مشتريات السلع والخدمات، رسوم التأخير في السداد أو التعويضات المقدّرة، وأي رسوم أو مبالغ أخرى.

1.11 العميل من الشركات يقصد به عميل البنك من الشركات لأغراض إصدار البطاقة

1.12 حساب بطاقة الائتمان للشركات يقصد به الحساب الائتماني الذي يحتفظ به البنك باسم العميل من الشركات لإصدار بطاقات الائتمان للعميل من الشركات والمستخدمين المفوّضين المسجلين لدى البنك، والذي يتم بموجبه تسجيل جميع المعاملات والرسوم والمصروفات والمبالغ المستحقة للبنك. يتعين ربط جميع بطاقات الائتمان للشركات بحساب بطاقة الائتمان للشركات، ويكون العميل من الشركات مسؤولاً عن جميع الالتزامات الناشئة عن ذلك، وفقا للقانون المعمول به.

At the request of the Corporate Customer (as hereinafter defined), United Arab Bank PJSC ("Bank") has agreed to issue the Corporate Credit Card(s) (as hereinafter defined) to the Corporate Customer on the basis of and subject to the terms and conditions set out below. All capitalized terms used in the terms and conditions set out below but not specifically defined shall have the meaning assigned to them in the Corporate Credit Card Application Forms (as hereinafter defined).

These Terms and Conditions ("Terms") are to be applied to each Corporate Credit Card issued by the Bank to any Cardholder designated by the Corporate Customer and shall govern each transaction conducted on the Corporate Credit Card and the relationship between the Bank and the Cardholder.

These Terms are entered into on condition that all information on the Corporate Credit Card Application Forms is true and complete. The Corporate Customer and each Cardholder agrees that they have read, understood and accept these Terms which shall come into effect upon the Cardholder's activation of the Card.

1. Definitions

Unless there is anything in the subject or context inconsistent therewith, the capitalized terms listed below shall have the following meanings:

1.1 Application Form shall mean the Corporate Credit Card application form duly filled and signed by the Corporate Customer for availing the Corporate Credit Card.

1.2 Authorized Signatory means such persons employed with the Corporate Customer who are duly authorized by the Corporate Customer to provide instruction(s) and in respect of whom the Corporate Customer has furnished the Bank all details required by the Bank.

1.3 Bank means United Arab bank PJSC.

1.4 Benefits have the meaning given in Clause 15.

1.5 Card or Corporate Credit Card shall mean the credit card issued to designated employees as authorized by the Corporate Customer to incur business-related expenses, including travel, entertainment, utilities, government fees and payments to permitted suppliers.

1.6 Billing Cycle means the monthly billing period determined by the Bank, at the end of which a Statement of Account is issued.

1.7 Card Type means the category of Card issued under the Corporate Credit Card Program.

1.8 Cardholder means the individual employees of the Corporate Customer to whom the Bank has issued Corporate Credit Card(s). For clarity, liability for all Charges remains with the Corporate Customer unless expressly stated otherwise in these Terms. Each Cardholder is bound by these Terms through the Corporate Customer's acceptance hereof.

1.9 Cardholder Declaration means a declaration obtained from the Cardholder by the Corporate Customer in relation to acknowledgment of the Terms.

1.10 Charges means all amounts charged to a Card, regardless of whether a charge form or other charge authorization is signed, including purchases of goods and services, Late Payment Fees or liquidated damages and any other fees or charges.

1.11 Corporate Customer means the corporate customer of the Bank for the purposes of issuance of the Card.

1.12 Corporate Credit Card Account means the credit account maintained by the Bank in the name of the Corporate Customer for issuing Corporate Credit Cards to the Corporate Customer and its authorized users registered with the Bank, under which all transactions, fees, Charges, and amounts payable to the Bank are recorded. All Corporate Credit Cards shall be linked to the Corporate Credit Card Account, and the Corporate Customer shall be liable for all obligations arising therefrom, subject to applicable law.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخّص ومنظّم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

1.13 Corporate Credit Card Transaction means any Corporate Credit Card Transaction carried out by a Cardholder or the Corporate Customer, using the Corporate Credit Card, the PIN or the Card number.

1.13 معاملة بطاقة الائتمان للشركات يقصد بها أي معاملة ببطاقة الائتمان للشركات يتم تنفيذها من قبل حامل البطاقة أو العميل من الشركات، باستخدام بطاقة الائتمان للشركات أو رقم التعريف الشخصي أو رقم البطاقة.

1.14 Corporate Credit Card Program means the overall Corporate Credit Card arrangement established by the Bank for the Corporate Customer, including issuance of Cards, and use of Cards (including physical and Virtual Cards), Credit Limits, billing, payment obligations, and associated services, or benefits governed by these Terms and related disclosures or program documentation issued by the Bank from time to time.

1.14 برنامج بطاقات الائتمان للشركات يقصد به الترتيب العام لبطاقات الائتمان للشركات الذي أنشأه البنك للعميل من الشركات، بما في ذلك إصدار البطاقات واستخدام البطاقات (بما في ذلك البطاقات الفعلية والافتراضية)، وحدود الائتمان، والفوترة، والتزامات الدفع، والخدمات المرتبطة بها، أو المزايا التي تخضع لهذه الشروط والإفصاحات أو مستندات البرنامج التي يصدرها البنك من وقت لآخر.

1.15 Credit Limit means the aggregate credit limit assigned to the Corporate Customer by the Bank as part of the Corporate Credit Card Program.

1.15 الحد الائتماني يقصد به الحد الائتماني الإجمالي الذي يخصص للعميل من الشركات من قبل البنك كجزء من برنامج بطاقات الائتمان للشركات.

1.16 Direct Debit means the standing instruction provided by the Corporate Customer to the Bank to debit the Corporate Customer's bank account with the Bank for 100% outstanding on due date each month.

1.16 الخصم المباشر يقصد به التعليمات الدائمة التي يقدمها العميل من الشركات للبنك لخصم كامل الرصيد المستحق بنسبة 100% من حساب العميل من الشركات لدى البنك في تاريخ الاستحقاق من كل شهر.

1.17 KYC means Know Your Customer, as required by the Bank's compliance policies.

1.17 اعرف عميلك (KYC): يقصد بها متطلبات وإجراءات اعرف عميلك وذلك وفقاً لسياسات الامتثال الخاصة بالبنك.

1.18 Late Payment Fee means the fee charged to the Corporate Credit Card Account when payment is not received/recorded and posted to the Corporate Credit Card Account or received/recorded and posted to the Corporate Credit Card Account after the Payment Due Date.

1.18 رسوم التأخير في الدفع تعني الرسوم التي تفرض على حساب بطاقة الائتمان للشركات في حال عدم استلام أو تسجيل الدفع أو إدراجه في حساب بطاقة الائتمان للشركات أو استلامه أو تسجيله ونشره في "حساب بطاقة الائتمان للشركات" بعد تاريخ استحقاق الدفع.

1.19 Limit or Card Limit means the limit of usage set by the Bank in relation to a Card from time to time

1.19 الحد أو حد البطاقة يقصد به الحد الأقصى للاستخدام الذي يحدده البنك فيما يتعلق بالبطاقة من وقت لآخر

1.20 Payment Due Date means the date specified in the Statement of Account by which date payment of the Total Outstanding is to be made to the Bank as communicated to the Corporate Customer and/or Cardholder.

1.20 تاريخ استحقاق الدفع يقصد به التاريخ المحدد في كشف الحساب، وبحلول ذلك التاريخ؛ يتعين دفع إجمالي المستحقات للبنك كما يتم إبلاغ العميل من الشركات و/أو حامل البطاقة.

1.21 Personal Identification Number or PIN means in relation to a Cardholder the PIN issued to the Cardholder to enable Corporate Credit Card Transactions on the Card.

1.21 رقم التعريف الشخصي أو PIN يقصد به بالنسبة لحامل البطاقة رقم التعريف الشخصي الصادر له لتمكين معاملات بطاقات الائتمان للشركات على البطاقة.

1.22 Principal Cardholder means the Corporate Customer who applies through its Authorized Signatory to the Bank for issuing one Card or more, and in whose name the Corporate Credit Card Account was first opened and maintained. Under these Terms, the Principal Cardholder is liable to pay to the Bank all the amounts debited to the Corporate Credit Card Account.

1.22 حامل البطاقة الرئيسي يقصد به العميل من الشركات الذي يتقدم من خلال المفوّض بالتوقيع لديه بطلب إلى البنك لإصدار بطاقة واحدة أو أكثر، والذي تم فتح والاحتفاظ بحساب بطاقة الائتمان للشركات باسمه لأول مرة. بموجب هذه الشروط، يكون حامل البطاقة الرئيسي ملزماً بسداد جميع المبالغ التي تم خصمها إلى "حساب بطاقة الائتمان للشركات" للبنك.

1.23 Program Administrator means the individual appointed by the Corporate Customer to administer the Corporate Credit Card Program, including managing Card issuance, limits, controls, reporting and user access.

1.23 مدير البرنامج يقصد به الفرد الذي يعينه العميل من الشركات لإدارة برنامج بطاقات الائتمان للشركات، بما في ذلك إدارة إصدار البطاقة، والحدود، والضوابط، والتقارير، ووصول المستخدم.

1.24 Replacement Card means a new Card issued to the Cardholder in case of loss, theft, damage and non-receipt of a Card.

1.24 البطاقة البديلة يقصد بها بطاقة جديدة تصدر لحامل البطاقة في حالة فقدان أو سرقة أو تلف أو عدم استلام بطاقة.

1.25 Remediation Period means the period of three (3) business days following the occurrence of an Event of Default under Clause 5.10(a) or (b), during which the Bank may attempt to recover the Total Outstanding from the Corporate Customer's accounts with the Bank before exercising suspension or other remedies.

1.25 فترة المعالجة يقصد بها فترة ثلاثة (3) أيام عمل بعد وقوع حدث إخلال بموجب البند 5.10(أ) أو (ب)، حيث يمكن للبنك محاولة استرداد إجمالي المبلغ المستحق من حسابات العميل من الشركات لدى البنك قبل ممارسة التعليق أو اتخاذ أي تدابير علاجية أخرى.

1.26 Single-Use Card means a Virtual Card generated for a specific transaction merchant, amount, or validity period and which expires upon completion of the permitted use or expiry of the validity period.

1.26 البطاقة ذات الاستخدام الواحد يقصد بها بطاقة افتراضية تم إنشاؤها لتاجر معاملة محدد، أو مبلغ، أو فترة صلاحية محددة، وتنتهي صلاحيتها عند اكتمال الاستخدام المسموح به أو انتهاء فترة الصلاحية.

1.27 Statement of Account means the Bank's monthly or other periodic statement sent to the Corporate Customer and/or Cardholder showing particulars of the Total Outstanding payable to the Bank.

1.27 كشف الحساب يقصد به الكشف الشهري أو دوري آخر للبنك الذي يرسل إلى العميل من الشركات و/أو حامل البطاقة ويبيّن تفاصيل إجمالي المستحقات للبنك.

1.28 Schedule of Charges (SOC) means information provided by the Bank to the Cardholder and Corporate Customer providing details of the Charges and fees applicable to the Card and associated services which may be amended by the Bank from time to time.

1.28 جدول الرسوم يقصد به المعلومات التي يقدمها البنك لحامل البطاقة والعميل من الشركات وتوفر تفاصيل عن الرسوم والتكاليف المطبقة على البطاقة والخدمات المرتبطة بها والتي قد يقوم البنك بتعديلها من وقت لآخر.

1.29 Total Outstanding means, at any point in time, the aggregate of all amounts due and payable by the Corporate Customer and/or Cardholder to the Bank in relation to the Card, including but not limited to principal amounts, transactions, fees, Charges, finance charges, penalties, taxes, and any other amounts debited to the Corporate Credit Card Account with the Bank.

1.29 الإجمالي القائم يقصد به، في أي وقت، مجموع جميع المبالغ الواجبة السداد والمستحقة من قبل العميل من الشركات و/أو حامل البطاقة للبنك فيما يتعلق بالبطاقة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المبالغ الأصلية ، والمعاملات، والرسوم، والتكاليف، وتكاليف التمويل، والغرامات، والضرائب، وأي مبالغ أخرى تخصم من حساب بطاقة الائتمان للشركات لدى البنك.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخّص ومنظّم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

1.30 UAE means the United Arab Emirates.

1.30 الإمارات يقصد بها دولة الإمارات العربية المتحدة

1.31 Value Added Tax (VAT) means any value added tax or similar tax payable to any authority in respect of transactions and includes, but without limitation, any other form of taxation that may be applicable to these Terms.

1.31 ضريبة القيمة المضافة (VAT) يقصد بها أي ضريبة قيمة مضافة أو ضريبة مماثلة تدفع لأي جهة فيما يتعلق بالمعاملات، وتشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أي شكل آخر من الضرائب قد ينطبق على هذه الشروط.

1.32 Virtual Card means a non-physical Corporate Credit Card or electronically generated transaction number issued for single-use or limited-use transactions and linked to the Corporate Credit Card account.

1.32 البطاقة الافتراضية يقصد بها بطاقة ائتمان شركات غير مادية أو رقم معاملة إلكتروني يتم إصداره للمعاملات ذات الاستخدام الواحد أو محدود الاستخدام ومرتبط بحساب بطاقة الائتمان للشركات.

1.33 Virtual Card Accounts means the account opened with the Bank in relation to Virtual Cards.

1.33 حسابات البطاقة الافتراضية بقصد به الحساب الذي تم فتحه لدى البنك فيما يتعلق بالبطاقات الافتراضية

2. Card Issuance

2. إصدار البطاقة

2.1 At the request of the Corporate Customer, acting through its Program Administrator the Bank shall issue Card(s) to employees designated by the Corporate Customer in the Application Form. Notwithstanding the above, the Bank shall always reserve the right to decline the issue of Card(s) to any person.

2.1 بناءً على طلب العميل من الشركات، ومن خلال مدير البرنامج الخاص به، يصدر البنك بطاقة (بطاقات) للموظفين الذين يحددهم العميل من الشركات في نموذج الطلب. مع عدم الإخلال بما سبق، يحتفظ البنك دائماً بحق رفض إصدار بطاقة/بطاقات لأي شخص.

2.2 Card(s) may be issued under different Card Types, including corporate cards, purchasing cards, Virtual Cards, Single-Use Cards and central travel account structures, as determined by the Bank and reflected in the Application Form or program documentation.

2.2 قد تصدر البطاقات تحت أنواع مختلفة من البطاقات، بما في ذلك بطاقات الشركات، بطاقات الشراء، البطاقات الافتراضية، بطاقات ذات الاستخدام الواحد وهياكل الحسابات المركزية للسفر، كما يحددها البنك وتظهر في نموذج الطلب أو وثائق البرنامج.

2.3 The Bank shall be entitled to cancel or block the use of any Card at any time either generally or in relation to a particular transaction; and shall renew and replace the Card(s), until and unless the Corporate Customer directs otherwise. The Bank may also decline or restrict authorization for any Corporate Credit Card Transaction on a per-transaction basis for risk, fraud, or other reasons.

2.3 يحق للبنك إلغاء أو حظر استخدام أي بطاقة في أي وقت، سواءً بشكل عام أو يتعلق بمعاملة معينة؛ ويحق له تجديد أو استبدال البطاقة (البطاقات)، مالم يوجه العميل من الشركات تعليمات بخلاف ذلك. يجوز أن يرفض البنك أيضاً أو يقيد التفويض لأي معاملة بطاقة ائتمان للشركات على أساس كل معاملة على حدى لأسباب تتعلق بالمخاطر أو الاحتيال أو أسباب أخرى.

2.4 Nothing in these Terms obligates the Bank to issue any Card, continue issuance, or maintain participation of the Corporate Customer or any Cardholder in the Corporate Credit Card Program.

2.4 لا يوجد في هذه الشروط ما يلزم البنك بإصدار أي بطاقة، أو الاستمرار في إصدارها، أو الحفاظ على مشاركة العميل من الشركات أو أي حامل بطاقة في برنامج بطاقة الائتمان للشركات.

2.5 The Card shall always remain the property of the Bank and must be surrendered by the Cardholder to the Bank immediately upon the first request of the Bank.

2.5 ستظل البطاقة دائما ملكية للبنك ويتعين أن يسلمها حامل البطاقة للبنك فور أول طلب من البنك.

2.6 The Bank reserves the right to change the designs of the Card at any time without prior notice.

2.6 يحتفظ "البنك" بحق تغيير تصاميم "البطاقة" في أي وقت دون تقديم اخطار مسبق.

2.7 The Cardholder is fully aware that issuance of the Card constitutes a borrowing relationship with the Bank, and that the Cardholder, in addition to the Corporate Customer obligation under Clause 3.12 must ensure repayment of all the amounts due out of using the Card on the due dates. The Corporate Credit Card is not a revolving credit facility. The Total Outstanding must be paid in full by the Payment Due Date each Billing Cycle. Failure to pay in full by the Payment Due Date constitutes an Event of Default under Clause 5.

2.7 يدرك "حامل البطاقة" تماما أن إصدار "البطاقة" يشكل علاقة اقتراض مع "البنك"، وأن "حامل البطاقة"، بالإضافة إلى مسؤولية العميل من الشركات بموجب 3.10، يتعين أن يضمن سداد جميع المبالغ المستحقة عند استخدام "البطاقة" في تواريخ استحقاق الدفع. بطاقة الائتمان للشركات ليست تسهيلاً ائتمانياً مستمراً. يتعين سداد إجمالي المبلغ المستحق بالكامل بحلول تاريخ استحقاق الدفع في كل دورة فوترة. يعد عدم السداد الكامل بحلول تاريخ استحقاق الدفع حدث إخلال بموجب البند 5.

2.8 The Card shall be non-transferable, shall not be pledged and shall be usable only by the person whose name is embossed/printed on the face of the Card and whose signature appears on the reverse of the Card.

2.8 تكون "البطاقة" غير قابلة للتحويل أو الرهن، وتستخدم فقط من قبل الشخص المدوّن اسمه مطبوعاً/محفوراً على وجه "البطاقة" الأمامي والذي يظهر توقيعه على وجه "البطاقة" الخلفي.

2.9 In case the Card is terminated or cancelled, for any reason whatsoever, the Bank shall not be obliged to refund any paid or charged annual membership fee.

2.9 في حال تم إنهاء أو إلغاء "البطاقة" لأي سبب كان، فلن يكون "البنك" ملزماً باسترداد أي رسوم عضوية سنوية مدفوعة أو تم تحميلها.

2.10 The Card shall be valid for the period specified on the Card and the Cardholder is eligible to use the Card only within the said period.

2.10 تكون "البطاقة" صالحة للفترة المحددة في "البطاقة"، ويكون "حامل البطاقة" مؤهلاً لاستخدام "البطاقة" فقط خلال تلك الفترة

2.11 The Cardholder shall at all times ensure that the Card is kept in a safe place. The Corporate Customer and the Cardholder under no circumstances whatsoever will allow the Card and/or PIN to be used by any other individual.

2.11 يتعين على حامل البطاقة التأكد دائماً من أن البطاقة محفوظة في مكان آمن. لا يسمح العميل من الشركات وحامل البطاقة تحت أي ظرف من الظروف باستخدام البطاقة و/أو رقم التعريف الشخصي من قبل أي فرد آخر.

2.12 The Card is not transferable and will be used exclusively by the Cardholder and only for business purposes authorized by the Corporate Customer. The Corporate Customer and/or the Cardholder may not pledge the Card as security for any purpose whatsoever.

2.12 البطاقة غير قابلة للتحويل وسيتم استخدامها حصرياً من قبل حامل البطاقة وفقط لأغراض العمل المصرح بها من قبل العميل من الشركات. لا يجوز للعميل من الشركات و/أو حامل البطاقة رهن البطاقة كضمان لأي غرض وبأي شكل.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخص ومنظم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

2.13 Only cards issued directly by the Bank are valid. The Bank does not authorize any third-party agents for card issuance or services. Corporate Customers should avoid interactions with unauthorized representatives.

2.13 تعدّ البطاقات التي يصدرها البنك مباشرة فقط صالحة للاستخدام. لا يفوّض البنك أي وكلاء أو طرف ثالث لإصدار البطاقات أو تقديم أي خدمات متعلقة بها. يتعين على العملاء من الشركات تجنب التعامل أو التواصل مع الممثلين غير المصرح لهم

2.14 Cardholders must not disclose their PIN or any authentication credentials and must take all reasonable steps to safeguard them; the Corporate Customer remains liable for all Corporate Credit Card Transactions effected by a valid PIN or other approved Cardholder verification method.

2.14 يتعين على حاملي البطاقة عدم الكشف عن رقم تعريف التعريف الشخصي أو أي بيانات اعتماد للمصادقة، ويتعين عليهم اتخاذ جميع الخطوات المعقولة لحمايتها؛ يظل العميل من الشركات مسؤولاً عن جميع معاملات بطاقات الائتمان للشركات التي تتم بواسطة رقم تعريف شخصي ساري أو طريقة تحقق معتمدة أخرى من حامل البطاقة.

2.15 The Corporate Customer shall ensure that each Cardholder is made aware of these Terms and Conditions prior to using the Card and shall procure the execution of any Cardholder Declaration, acknowledgement, or other documentation required by the Bank from time to time.

2.15 يتعين على العميل من الشركات التأكد من أن كل حامل بطاقة على علم بهذه الشروط والأحكام قبل استخدام البطاقة، ويتعين عليه توقيع أي إقرار أو إخطار قبول أو أي مستندات أخرى يحتاجها البنك من وقت لآخر.

2.16 The Corporate Credit Card Program operates on a centrally managed basis. The Bank may implement program-level controls, monitoring, authorization rules and usage parameters applicable to one or more Cards, Cardholders or Card Types, in accordance with its internal policies and applicable regulations.

2.16 يعمل برنامج بطاقات الائتمان للشركات على أساس مُدار مركزياً. يجوز للبنك تنفيذ ضوابط على مستوى البرنامج، والمراقبة، وقواعد التفويض، ومعايير الاستخدام المطبقة على بطاقة أو أكثر أو حاملي البطاقات أو أنواع البطاقات، وفقاً لسياساته الداخلية واللوائح المعمول بها.

3. Card Usage

3. استخدام البطاقة

3.1 The Corporate Customer shall ensure that the Card(s) is used for business purposes only and in accordance with the applicable Corporate Customer's internal policies and program. The Corporate Customer shall instruct all Cardholders to comply with this requirement.

3.1 يتعين على العميل من الشركات التأكد من استخدام البطاقة لأغراض تجارية فقط ووفقاً للسياسات والبرامج الداخلية للعميل من الشركات ذو الصلة. يتعين على العميل من الشركات توجيه جميع حاملي البطاقات للامتثال لهذا المتطلب.

3.2 Reference in these Terms to a Card include, where the context permits, Virtual Cards, Single-Use Cards and any other non-physical card credentials issued under the Corporate Credit Card Program.

3.2 تشمل الإشارة في هذه المصطلحات إلى "البطاقة"، حيثما يسمح السياق، البطاقات الافتراضية، وبطاقات ذات الاستخدام الواحد وأي بيانات اعتماد غير مادية أخرى تصدر بموجب برنامج بطاقات الائتمان للشركات.

3.3 The Cardholder may only use the Card for transactions within the Card Limit and until the expiry date embossed on its face. The Corporate Customer shall be responsible for notifying the Cardholder of the Credit Limit on the Card provided to the Cardholder.

3.3 يجوز لحامل البطاقة استخدام البطاقة فقط للمعاملات ضمن الحد وحتى تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على الوجه الأمامي للبطاقة. يكون العميل من الشركات مسؤولاً عن إبلاغ حامل البطاقة بالحد الائتماني للبطاقة المقدمة له.

3.4 The Bank shall set the Limit and shall notify the Corporate Customer of such Limit. The Bank may change the Card Limit at any time and notify the Corporate Customer of any changes. The Corporate Customer is not allowed to exceed the Card Limit without the Bank's prior approval. Changes to the Card Limit will be notified to the authorized personnel within the Corporate Customer.

3.4 يقوم البنك بتحديد حد البطاقة وإبلاغ العميل من الشركات به. يجوز للبنك تغيير حد البطاقة في أي وقت وإبلاغ العميل من الشركات بأي تغييرات. لا يسمح للعميل من الشركات بتجاوز حد البطاقة دون موافقة البنك المسبقة. سيتم إبلاغ التغييرات في حد البطاقة للموظفين المفوضين لدى العميل من الشركات.

3.5 Any Corporate Credit Card Transaction originated in a currency other than your Card currency will be converted to your Card currency at a rate of exchange determined by the Bank/ card scheme or payment service provider contracting with the Bank. Such transactions will also be subject to a currency conversion fee as determined by the Bank/ card scheme contracting with the Bank. Currency conversion rates shall be transparently disclosed and shall include the exchange rate applied and any markup fees, in compliance with UAE Central Bank guidelines-regulatory requirements

3.5 أي معاملة تتم باستخدام بطاقة الائتمان للشركات بعملة غير عملة بطاقتك سيتم تحويلها إلى عملة بطاقتك بسعر صرف يحدده البنك أو نظام البطاقة أو مزود خدمة الدفع المتعاقد مع البنك. تخضع هذه المعاملات أيضاً لرسوم تحويل العملة كما يحددها البنك أو نظام البطاقة المتعاقد مع البنك. يتعين الافصاح عن أسعار تحويل العملات بشكل شفاف وتشمل سعر الصرف المطبق وأي رسوم هامش ربح، وفقاً لإرشادات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي - والمتطلبات التنظيمية.

3.6 All fees, Charges, and interest paid by the Principal Cardholder to the Bank shall remain non-refundable even if the relationship between the Bank and the Principal Cardholder is terminated. In case of amounts billed but not paid, the Principal Cardholder's liability will not cease until all such amounts, fees, Charges are fully paid to the Bank.

3.6 جميع الرسوم والتكاليف والفوائد التي يدفعها حامل البطاقة الرئيسية للبنك ستظل غير قابلة للاسترداد حتى لو تم إنهاء العلاقة بين البنك وحامل البطاقة الأصلية. في حالة المبالغ التي تم فوترتها ولكن لم تُدفع، لن تنتهي مسؤولية حامل البطاقة الرئيسية حتى يتم دفع جميع هذه المبالغ والرسوم والتكاليف بالكامل للبنك.

3.7 The Bank shall bear no responsibility/ liability towards the Cardholder for any loss or damage to the Cardholder arising as a result of any disruption or failure or defect in any electronic device, communication system, facilities, data processing system, transaction link or any industrial or other dispute, or anything, or cause, whether beyond the control of the Bank, or otherwise, that prevents the Cardholder from completing a Corporate Credit Card Transaction.

3.7 لا يتحمل البنك أي مسؤولية/التزام تجاه حامل البطاقة عن أي خسارة أو ضرر لحامل البطاقة نتيجة لأي اضطراب أو فشل أو خلل في أي جهاز إلكتروني، أو نظام اتصال، أو مرفق، أو نظام معالجة بيانات، أو رابط معاملات، أو أي نزاع صناعي أو نزاع آخر، أو أي سبب خارج نطاق البنك، أو بطرق أخرى، يمنع "حامل البطاقة" من إتمام معاملة بطاقة الائتمان للشركات.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخّص ومنظّم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

3.8 The Bank shall not be responsible/ liable for any non-acceptance of the Card for any reason whatsoever by any merchant, ATM, or a Bank's branch or unit. Additionally, the Bank will not be liable for merchant surcharge.

3.8 لن يكون البنك مسؤولا أو ملتزماً بأي رفض قبول للبطاقة لأي سبب من الأسباب من قبل أي تاجر أو جهاز صراف آلي أو فرع أو وحدة بنك. بالإضافة إلى ذلك، لن يكون البنك مسؤولاً عن رسوم إضافية من التاجر.

3.9 The Bank reserves the right to contact the Cardholder for the purpose of verification of the Card transaction/ performing a security check. The Cardholder agrees to cooperate with the Bank in all such cases. If the Bank is unable to establish contact with the Cardholder for any reason, the Bank is permitted to freeze the Corporate Credit Card Account until contact is established to the satisfaction of the Bank.

3.9 يحتفظ البنك بالحق في التواصل مع حامل البطاقة لغرض التحقق من معاملة البطاقة أو إجراء فحص أمني. يوافق حامل البطاقة على التعاون مع البنك في جميع هذه الحالات. إذا لم يتمكن البنك من التواصل مع حامل البطاقة لأي سبب، يُسمح للبنك بتجميد حساب بطاقة الائتمان للشركات إلى حين إتمام الاتصال على النحو الذي يرضي البنك.

3.10 The Principal Cardholder shall indemnify and hold harmless, the Bank for any claims, losses, whether actual or implied that may be incurred by the Bank due to the freeze as described herein.

3.10 يتعين على حامل البطاقة الرئيسي تعويض البنك وحمايته من أي مطالبات أو خسائر، سواءً كانت فعلية أو ضمنية، قد يتكبدها "البنك" بسبب التجميد كما هو موضح هنا.

3.11 The Principal Cardholder is to remain solely liable for all amounts due on the Corporate Credit Card Account and for all transactions and finance charges incurred on the Card.

3.11 يبقى حامل البطاقة الرئيسي مسؤولاً وحده عن جميع المبالغ المستحقة على حساب بطاقة الائتمان للشركات وعن جميع المعاملات والرسوم المالية التي تتكبدها البطاقة.

3.12 The Principal Cardholder irrevocably and unconditionally agrees to pay to the Bank all debits and transactions made by the Cardholder for purchases and all other amounts owed to the Bank herein. The Principal Cardholder shall remain liable to the Bank for the payment of the outstanding amount and the finance charges of all the Cards issued to the Cardholders designated by the Principal Cardholder despite any cancellation of the Cards by the Principal Cardholder, the misuse of the Cards by the Principal Cardholder, the termination of the Cardholder's employment contract with the Principal Cardholder, the death of the Cardholder or any other reason whatsoever.

3.12 يوافق حامل البطاقة الرئيسي بشكل لا رجعة فيه وبدون شروط على دفع جميع عمليات الخصم والمعاملات التي يقوم بها حامل البطاقة للبنك عن المشتريات وجميع المبالغ الأخرى المستحقة للبنك بموجب هذا النص. "يبقى حامل البطاقة الرئيسي مسؤولاً أمام البنك عن دفع المبلغ المتبقي والرسوم المالية لجميع البطاقات الصادرة ل "حاملي البطاقات" الذين يحددهم "حامل البطاقة الرئيسي" بغض النظر عن إلغاء "البطاقات" من قبل "حامل البطاقة الرئيسي"، أو سوء استخدام "البطاقات" من قبل "حامل البطاقة الرئيسي"، أو إنهاء عقد عمل حامل البطاقة مع "حامل البطاقة الرئيسي"، أو وفاة "حامل البطاقة" أو أي سبب آخر كان.

3.13 The Bank will issue a PIN to the Cardholder for use at any Terminal that requires it to authorize Corporate Credit Card Transactions. The Cardholder agrees that; (a) they shall not disclose the PIN to any person and shall take all possible care to prevent discovery of the PIN by any person; and (b) the Corporate Customer and the Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Corporate Credit Card Transactions made with the PIN whether with or without the knowledge of the Corporate Customer and/ or the Cardholder.

3.13 سيصدر البنك رمز تعريف شخصي لحامل البطاقة لاستخدامه في أي جهاز طرفي يتطلب إدخاله لتفويض معاملات بطاقات الائتمان للشركات. يوافق حامل البطاقة على أن؛ (أ) ألا يفصح عن رمز التعريف الشخصي لأي شخص وأن يتخذ جميع الاحتياطات الممكنة لمنع اطلاع أي شخص عليه أو اكتشافه؛ و(ب) يكون العميل من الشركات وحامل البطاقة مسؤولين بالكامل تجاه البنك عن جميع معاملات بطاقة الائتمان للشركات التي تتم باستخدام رمز التعريف الشخصي سواءً تمت بعلم العميل الرئيسي و/أو حامل البطاقة أم لا.

3.14 Notwithstanding that the Credit Limit has not been exhausted, the Bank shall be entitled to, at any time and without notice and without giving any reason and without liability towards the Corporate Customer and/ or the Cardholder, withdraw and restrict the Cardholder's right to use the Card or to refuse to authorize any Card Transaction.

3.14 على الرغم من أن الحد الائتماني لم يُستنفد، يحق للبنك في أي وقت وبدون تقديم إخطار ودون إعطاء أي سبب ودون مسؤولية تجاه العميل من الشركات و/أو حامل البطاقة، سحب وتقييد حق حامل البطاقة في استخدام البطاقة أو رفض تفويض أي معاملة تتم باستخدام البطاقة.

3.15 The Card must not be used for any unlawful purpose, including purchases of goods or services prohibited by local law in the Cardholder's jurisdiction.

3.15 يتعين عدم استخدام البطاقة لأي غرض غير قانوني، بما في ذلك شراء السلع أو الخدمات المحظورة بموجب القانون المحلي في ولاية اختصاص حامل البطاقة.

3.16 The Corporate Customer acknowledges that the Corporate Credit Card Program operates on a hierarchical basis and is subject to internal governance arrangements established by the Corporate Customer. The Corporate Customer may designate one or more Program Administrators and Cardholders and is solely responsible for defining internal approval workflows, spending authorities, access rights and oversight mechanisms.

3.16 يقر العميل من الشركات بأن برنامج بطاقات الائتمان من الشركات يعمل وفق هيكل تنظيمي هرمي ويخضع لترتيبات حوكمة داخلية وضعها العميل من الشركات. قد يعين العميل من الشركات واحداً أو أكثر من مديري البرامج وحاملي البطاقات، ويكون المسؤول الوحيد عن تحديد إجراءات الموافقات الداخلية، وصلاحيات الإنفاق، وحقوق الوصول، وآليات الرقابة.

3.17 The Bank is entitled to rely on any instructions, authorizations or confirmations provided by a Program Administrator or other authorized representative of the Corporate Customer and shall not be required to verify internal approvals, delegation of authority or compliance with Corporate Customer's internal policies.

3.17 يحق للبنك الاعتماد على أي تعليمات أو تفويضات أو تأكيدات يقدمها مدير البرنامج أو أي ممثل مفوّض آخر للعميل من الشركات، ولا يُطلب منه التحقق من الموافقات الداخلية أو تفويض الصلاحية أو الامتثال لسياسات العميل من الشركات الداخلية.

3.18 The Corporate Customer remains fully liable for all acts and omissions of its Program Administrators, Cardholders and authorized users in connection with the Corporate Credit Card Program.

3.18 يظل العميل من الشركات مسؤولاً بالكامل عن جميع الأفعال وأفعال التقصير أو السهو التي يرتكبها مديرو البرامج التابعين له وحاملي البطاقات والمستخدمين المصرح لهم فيما يتعلق ببرنامج بطاقة الائتمان للشركات.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخّص ومنظّم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

4. Payment

4.1 Details of all fees and charges referred to in this section are listed in the SOC. The SOC may be amended from time to time giving advance notice to the Corporate Customer. The Bank will give at least 30 days' notice of any increase to fees or charges, unless an earlier change is required by law or regulation.

4.2 The Corporate Customer and the Cardholder agree to pay to the Bank at the request of the Bank an annual fee as prescribed by the Bank for the Card when issued or renewed. The Corporate Customer and the Cardholder further agree to pay all other fees and charges that the Bank may charge for any service in relation to the Card.

4.3 Payment of the Total Outstanding, including the Charges, as specified on the Statement of Account in full is due and payable not later than the Payment Due Date. The Corporate Credit Card is not a revolving credit facility. The Corporate Customer must pay the Total Outstanding in full each Billing Cycle. If payment of the Total Outstanding is received by the Bank on or before the Payment Due Date, no Charge will be incurred. Failure to pay the Total Outstanding in full by the Payment Due Date constitutes an Event of Default under Clause 5 and the Corporate Customer shall incur Charges from the date of the relevant Corporate Credit Card Transaction, at the Bank's prevailing rate as set out in the SOC, until full settlement of the Total Outstanding by the Corporate Customer.

4.4 The Corporate Customer assures that the Cardholder stays within the assigned Credit Limit unless prior written approval to exceed it is obtained from the Bank. The Corporate Customer also commits to avoiding any purchases or transactions that would cause the total balance to go over this Credit Limit. If the Cardholder exceeds the Credit Limit, the Corporate Customer and/ or the Cardholder must pay the excess amount, the Total Outstanding, and an additional charge for exceeding the Credit Limit.

4.5 The Bank reserves the exclusive right to determine, increase, decrease, or waive the Credit Limit and Company Credit Limit, either fully or partially, at its discretion, without incurring any liability and same will be notified by Bank to the Corporate Customer.

4.6 If the Corporate Customer or Cardholder fails to pay the Total Outstanding by the Payment Due Date, a Late Payment Fee will be applied to the Corporate Credit Card Account as set out in the SOC. Failure to pay by the Payment Due Date constitutes an Event of Default under Clause 5.

4.7 If the Corporate Customer or Cardholder pays the Bank an amount exceeding the Total Outstanding of the Card, the Bank has the right to verify the reasons for the excess payment. Based on their findings, the Bank may choose to process or return the excess payment to the source of funding.

4.8 Regardless of other provisions, if the Corporate Customer fails to make a payment by the Payment Due Date, or any other due date with the Bank, whether under these Terms, the Corporate Credit Card Account, or any other reason the Bank deems appropriate, the Bank has the right to combine, consolidate, set-off, or transfer any sum from any account of the Corporate Customer without notice. This applies to any account, no matter the description, location, or currency, including UAE Dirhams or any other currency. The sums will be used to pay off all Charges, fees, and sums due to the Bank. The Corporate Customer authorizes the Bank to convert and transfer these sums at the Bank's prevailing exchange rates, determined solely by the Bank.

4.9 The Bank will send a monthly Statement of Account for the Corporate Credit Card Account to the Principal Cardholder by ordinary mail or email, using the address on the Application Form or the address provided in writing. The Bank is not liable for any postal or other delays, or the non-receipt of the Statement of Account by the Principal Cardholder.

4.10 Transactions billed in AED but processed outside the UAE may be subject to foreign exchange charges, as determined by the Bank's prevailing FX rate at the time of settlement.

4. الدفع

4.1 ترد جميع تفاصيل الرسوم والتكاليف المشار إليها في هذا القسم في جدول الرسوم ويمكن تعديل جدول الرسوم من وقت لآخر مع إعطاء إخطار مسبق للعميل من الشركات. سيقدم البنك إخطاراً لا يقل عن 30 يوماً بأي زيادة في الرسوم أو التكاليف، ما لم يكن هناك حاجة لتغيير مبكر بموجب القانون أو اللوائح.

4.2 يتفق العميل من الشركات وحامل البطاقة على دفع رسوم سنوية للبنك بناءً على طلب البنك كما يحدده البنك عند إصدار أو تجديد البطاقة. كما يوافق العميل من الشركات وحامل البطاقة على دفع جميع الرسوم والتكاليف الأخرى التي قد يفرضها البنك مقابل أي خدمة تتعلق بالبطاقة

4.3 يكون سداد إجمالي المبلغ المستحق، بما في ذلك الرسوم، كما هو محدد في كشف الحساب، مستحقاً بالكامل في موعد لا يتجاوز تاريخ استحقاق الدفع. ولا تعد بطاقة الائتمان للشركات تسهيلاً ائتمانياً مستمراً. يتعين على العميل من الشركات دفع إجمالي المبلغ المستحق بالكامل في كل دورة فوترة. في حال استلام البنك لإجمالي المبلغ المستحق بالكامل في أو قبل تاريخ استحقاق الدفع، فلن يتم فرض أي رسوم. يعد الإخفاق في دفع إجمالي المبلغ المستحق بالكامل بحلول تاريخ استحقاق الدفع حدث إخلال بموجب البند 5، ويتعين على العميل من الشركات تحمل الرسوم من تاريخ معاملة بطاقة الائتمان للشركات ذات الصلة، بسعر الفائدة السائد للبنك كما هو مبين في جدول الرسوم، إلى حين السداد الكامل لإجمالي المبلغ المستحق من قبل العميل من الشركات.

4.4 يضمن العميل من الشركات أن يبقى حامل البطاقة ضمن الحد الائتماني المخصص ما لم يتم الحصول على موافقة خطية مسبقة لتجاوزها من البنك. كما يلتزم العميل من الشركات بتجنب أي عمليات شراء أو معاملات قد تتسبب في تجاوز الرصيد الاجمالي لهذا الحد الائتماني. إذا تجاوز حامل البطاقة الحد الائتماني، يتعين على العميل من الشركات و/أو حامل البطاقة دفع المبلغ الزائد، والإجمالي المستحق، ورسوم إضافية عند تجاوز الحد الائتماني.

4.5 يحتفظ البنك بالحق الحصري في تحديد أو زيادة أو خفض أو التنازل عن الحد الائتماني وحد ائتمان الشركة، كلياً أو جزئياً، حسب تقديره، دون تحمل أي مسؤولية، وسيتم إخطار العميل من الشركات من قبل البنك بذلك.

4.6 في حال اخفاق العميل أو حامل البطاقة في دفع إجمالي المبلغ المستحق بحلول تاريخ استحقاق الدفع، سيتم فرض رسوم تأخير على حساب بطاقة الائتمان للشركات كما هو منصوص عليه في جدول الرسوم. يشكل عدم الدفع بحلول تاريخ الاستحقاق حدث اخلال بموجب البند 5.

4.7 إذا دفع العميل من الشركات أو حامل البطاقة للبنك مبلغاً يتجاوز إجمالي المبلغ المستحق للبطاقة، يحق للبنك التحقق من أسباب الدفعة الزائدة. استناداً إلى نتائجهم، قد يختار البنك معالجة أو إعادة المبلغ الزائد إلى مصدر التمويل الذي تم السداد منه.

4.8 بغض النظر عن الأحكام الأخرى، في حال أخفق العميل من الشركات في دفع المبلغ بحلول تاريخ استحقاق الدفع، أو أي تاريخ آخر مع البنك، سواءً بموجب هذه الشروط أو حساب بطاقة الائتمان للشركات أو أي سبب آخر يراه البنك مناسباً، يحق للبنك دمج أو توحيد أو خصم أو تحويل أي مبلغ من أي حساب للعميل من الشركات دون توجيه اخطار. ينطبق هذا على أي حساب، بغض النظر عن الوصف أو الموقع أو العملة، بما في ذلك الدرهم الإماراتي أو أي عملة أخرى. ستستخدم المبالغ لسداد جميع الرسوم والمستحقات للبنك. يخول العميل من الشركات البنك تحويل ونقل هذه المبالغ بأسعار الصرف السائدة للبنك، والتي يحددها البنك فقط.

4.9 سيرسل البنك كشف حساب شهري لحساب بطاقة الائتمان للشركات إلى حامل البطاقة الرئيسي عبر البريد العادي أو البريد الإلكتروني، باستخدام العنوان الموجود في نموذج الطلب أو العنوان المقدم كتابيا. يكون البنك غير مسؤول عن أي تأخيرات بريدية أو تأخيرات أخرى، أو عدم استلام كشف الحساب من قبل حامل البطاقة الرئيسي.

4.10 قد تخضع المعاملات التي تتم فوترتها بالدرهم الإماراتي ولكن تعالج خارج الإمارات لرسوم صرف أجنبي، كما يحددها سعر الصرف الأجنبي السائد للبنك عند التسوية.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخص ومنظم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

4.11 Transactions processed outside the UAE, even if billed in AED, may be subject to foreign exchange markup, depending on how the merchant processes the Charge.

4.11 قد تخضع المعاملات التي تتم معالجتها خارج الإمارات–حتى لو تم فوترتها بالدرهم الإماراتي–لزيادة في سعر العملة الأجنبية، اعتماداً على كيفية معالجة التاجر للرسوم.

4.12 Statements and transaction information are provided for informational and reconciliation purposes only and are subject to adjustment to reflect late presented, reversed or corrected transactions.

4.12 يتم تقديم البيانات ومعلومات المعاملات لأغراض المعلومات والتسوية فقط، وتخضع للتعديل لتعكس المعاملات التي تم تقديمها متأخراً أو إلغاؤها أو تصحيحها.

4.13 The Corporate Customer authorizes and instructs the Bank to debit the Corporate Customer's bank account with the Bank for 100% of the Total Outstanding on the Payment Due Date each Billing Cycle. The Bank may re-present any unpaid direct debits. A failed direct debit constitutes an Event of Default under Clause 5 and may result in Card suspension and the exercise of the Bank's remedies under Clause 5.

4.13 يقوم العميل من الشركات بتفويض وتوجيه البنك لخصم 100٪ من إجمالي المستحقات الواجبة الدفع في تاريخ استحقاق الدفع في كل دورة فوترة. يجوز للبنك إعادة تقديم أي عملية خصم مباشر غير مدفوعة. يعد فشل الخصم المباشر حدث اخلال بموجب البند 5 وقد يؤدي إلى تعليق البطاقة وممارسة التدابير العلاجية من قبل البنك بموجب البند 5.

4.14 If the Corporate Customer disputes a Corporate Credit Card Transaction and it's later proven that the Corporate Customer or the Cardholder initiated it, Bank will charge back the original amount of the Corporate Credit Card Transaction along with any related fees or costs incurred.

4.14 إذا اعترض العميل من الشركات على معاملة بطاقة ائتمان للشركة وثبت لاحقا أن العميل أو حامل البطاقة هو من بدأها، يقوم البنك باسترداد المبلغ الأصلي لمعاملة بطاقة الائتمان مع أي رسوم أو تكاليف ذات صلة تم تكبدها.

4.15 In the event of unauthorized transactions, the Cardholder must report the incident to the Bank within 48 hours and, in any event, within 30 days of the statement on which the transaction appears; for suspected fraud, the Cardholder should notify the Bank as soon as practicable. Liability will be assessed based on the Bank's fraud protection and investigation framework as well as any card scheme network rules applicable to the Card. The Bank will provide a dispute and chargeback procedure. Where applicable rights exist under network rules, the Bank may submit a chargeback within prescribed periods.

4.15 في حالة وقوع معاملات غير مصرح بها، يتعين على حامل البطاقة إبلاغ البنك عن الواقعة خلال 48 ساعة، وفي كل الأحوال، خلال 30 يوما من الكشف الذي تظهر فيه المعاملة؛ في حالة الاحتيال المشتبه به، يتعين على حامل البطاقة إبلاغ البنك في أقرب وقت ممكن. سيتم تقييم المسؤولية بناء على إطار الحماية من الاحتيال وإجراءات التحقيق المعتمدة من قبل البنك بالإضافة إلى أي قواعد شبكة أنظمة البطاقات التي تنطبق على البطاقة. سيقدم البنك إجراءات النزاع وإجراءات استرداد المبلغ. حيثما توجد حقوق مطبقة بموجب قواعد الشبكة، يمكن للبنك تقديم طلب استرداد المبلغ خلال الفترات المحددة لذلك.

5. Default, Remediation and Termination

5. الإخلال، المعالجة والإنهاء

5.1 The Corporate Customer may at any time notify the Bank of the intention to close the Corporate Credit Card Account and terminate the use of all Cards, by giving the Bank notice in writing. The Corporate Credit Card Account shall be closed only after the Corporate Customer has paid in full all Charges and amounts due under the Corporate Credit Card Account.

5.1 يجوز للعميل من الشركات في أي وقت إخطار البنك بنية إغلاق حساب بطاقة الائتمان الخاصة بالشركة وإنهاء استخدام جميع البطاقات، من خلال تقديم اخطار كتابي للبنك. سيتم إغلاق حساب بطاقة الائتمان للشركة فقط بعد أن يقوم العميل من الشركات بدفع جميع المصاريف والمبالغ المستحقة بموجب حساب بطاقة الائتمان للشركات بالكامل.

5.2 The Corporate Customer may request to close the Corporate Credit Card Account by providing written notice and returning all issued Cards cut in half. Closure will only be processed after full payment of all outstanding charges.

5.2 يمكن للعميل من الشركات طلب إغلاق حساب بطاقة الائتمان الخاصة بالشركة من خلال تقديم اخطار كتابي وإعادة جميع البطاقات الصادرة مقصوصة نصفين. لن يتم إغلاق الحساب إلا بعد السداد الكامل لجميع الرسوم المستحقة.

5.3 All amounts due, including pending transactions not yet posted to the Corporate Credit Card Account, must be settled immediately upon termination of the Card's use.

5.3 يتعين تسوية جميع المبالغ المستحقة، بما في ذلك المعاملات المعلقة التي لم تدرج بعد في حساب بطاقة الائتمان للشركات، فور إنهاء استخدام البطاقة.

5.4 The Bank reserves the right to recall, suspend, or terminate the Card at its discretion, subject to prior notice. Upon termination, the Corporate Customer and/ or Cardholder must immediately destroy or securely dispose of all Cards (by cutting in half or other appropriate means) and settle any outstanding balances on the Corporate Credit Card. The Corporate Customer is responsible for ensuring all Cards are appropriately disposed of upon cancellation or termination.

5.4 يحتفظ البنك بحق استرداد أو تعليق أو إنهاء البطاقة حسب تقديره، مع مراعاة تقديم اخطار مسبق. عند الإنهاء، يتعين على العميل و/أو حامل البطاقة تلف جميع البطاقات فوراً أو التخلص منها بأمان (قصّها إلى نصفين أو أي وسيلة مناسبة) وتسوية أي أرصدة مستحقة على بطاقة الائتمان للشركات. يكون العميل من الشركات مسؤولاً عن التأكد من التخلص من جميع البطاقات بشكل مناسب عند الإلغاء أو الإنهاء.

5.5 The Bank may immediately terminate the Card without notice in cases of death, bankruptcy, insolvency, or any other circumstances deemed appropriate by the Bank.

5.5 يجوز للبنك إنهاء البطاقة فوراً دون تقديم اخطار في حالات الوفاة أو الإفلاس أو الاعسار أو أي ظروف أخرى يراها البنك مناسبة.

5.6 The Bank shall not be liable to refund the monthly fee, annual fee or any other applicable fee or any part of such fee on the termination of the Corporate Credit Card Account.

5.6 لا يكون البنك ملزماً برد أو استرجاع الرسوم الشهرية أو الرسوم السنوية أو أي رسوم أخرى كلياً أو جزئياً عند إنهاء حساب بطاقة الائتمان للشركات.

5.7 The Corporate Customer remains liable for transactions authorized prior to Card return or termination that are posted thereafter.

5.7 يظل العميل من الشركات مسؤولاً عن المعاملات المصرح بها قبل إرجاع أو إنهاء البطاقة والتي يتم قيدها بعد ذلك.

5.8 Upon cancellation of the use of the Card, any collateral held by the Bank in connection with the Corporate Credit Card Account as security held by the Bank shall be held for a period of a maximum of sixty (60) days following the cancellation and/ or return of the Card, whether cancelled by the Corporate Customer or the Bank.

5.8 عند إلغاء استخدام البطاقة، يحتفظ البنك بأي ضمان يحتفظ به البنك بخصوص حساب بطاقة الائتمان للشركات كضمان لمدة لا تتجاوز ستين (60) يوماً بعد إلغاء و/أو إرجاع البطاقة، سواءً تم إلغاء ذلك من قبل العميل من الشركات أو البنك.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخص ومنظم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

5.9 If a Corporate Credit Card remains inactive for six months or more, the Bank reserves the right to deactivate or terminate the Card with prior notice, in line with regulatory expectations.

5.10 Events of Default. Each of the following constitutes an "Event of Default":

(a) failure by the Corporate Customer to pay the Total Outstanding in full by the Payment Due Date;

(b) failure of any Direct Debit presented by the Bank to be honored;

(c) breach by the Corporate Customer or any Cardholder of any material term of these Terms;

(d) any representation or information provided by the Corporate Customer or any Cardholder being or becoming materially inaccurate, incomplete or misleading;

(e) the Corporate Customer becoming insolvent, bankrupt, entering administration, liquidation or any similar process, or being unable to pay debts as they fall due;

(f) the death of a Cardholder (in respect of that Cardholder's Card only);

(g) any event which, in the Bank's opinion, may prejudice the Corporate Customer's ability to perform its obligations under these Terms or any other agreement with the Bank; or

(h) an Event of Default or similar event occurring under any other agreement between the Corporate Customer and the Bank ("Cross-Default").

5.11 Upon the occurrence of an Event of Default under Clause 5.10(a) or (b) (non-payment or failed Direct Debit), the Bank may, at its sole discretion, allow a Remediation Period of three (3) business days during which the Bank will attempt to recover the Total Outstanding from the Corporate Customer's current or other accounts with the Bank. The Bank may contact the Corporate Customer during this period to arrange payment. If the Total Outstanding remains unpaid at the end of the Remediation Period, the Bank may exercise any or all its remedies under Clause 5.12.

5.12 Upon the occurrence of an Event of Default, and (where applicable) upon expiry of the Remediation Period, the Bank may, without prejudice, be given to any other rights or remedies:

(a) suspend, block or cancel any or all Cards issued to the Corporate Customer and/or any Cardholder;

(b) declare the Total Outstanding immediately due and payable;

(c) exercise set-off rights under Clause 4.8;

(d) charge any Charges, Late Payment Fees and any other amounts due under the SOC;

(e) refuse to authorize any further Corporate Credit Card Transactions;

(f) terminate these Terms and the Corporate Credit Card Program;

(g) take any action the Bank considers necessary to recover amounts due, including appointment of agents and debt collection agencies; and/or

(h) report the default to credit bureaus and the UAE Central Bank as required by applicable law.

5.9 إذا بقيت بطاقة الائتمان للشركات غير نشطة لمدة ستة أشهر أو أكثر، يحتفظ البنك بحق إلغاء تفعيل أو إنهاء البطاقة مع تقديم اخطار مسبق، تماشياً مع التوقعات التنظيمية.

5.10 أحداث الإخلال. كل ما يلي يشكل "حدث إخلال":

(أ) اخفاق العميل من الشركات في دفع إجمالي المبلغ المستحق بالكامل بحلول تاريخ استحقاق الدفع.

(ب) فشل أي خصم مباشر قدمه البنك يتعين أن يتم قبوله.

(ج) إخلال العميل من الشركات أو أي حامل بطاقة لأي شرط جوهري في هذه الشروط.

(د) إذا تبيّن أن أي اقرارات أو معلومات مقدمة من العميل من الشركات أو أي حامل بطاقة غير دقيقة أو غير مكتملة أو مضللة بشكل جوهري.

(ه) إذا أصبح العميل من الشركات معسراً أو مفلساً أو دخل في إجراءات الإدارة أو التصفية أو أي عملية مشابهة، أو أصبح غير قادر على سداد الديون عند استحقاقها.

(و) وفاة حامل البطاقة (فيما يتعلق فقط ببطاقة حامل البطاقة نفسه).

(ز) أي حالة، في رأي البنك، قد تضر بقدرة العميل من الشركات على أداء التزاماته بموجب هذه الشروط أو أي اتفاقية أخرى مع البنك؛ أو

(ح) وقوع حدث اخلال أو حدث مشابه يحدث بموجب أي اتفاقية أخرى بين العميل من الشركات والبنك ("اخلال المتقاطع").

5.11 عند حدوث حدث اخلال بموجب البند 5.10(أ) أو (ب) (عدم السداد أو فشل الخصم المباشر)، يجوز للبنك، حسب تقديره الوحيد، السماح بفترة معالجة مدتها ثلاثة (3) أيام عمل يحاول خلالها البنك استرداد إجمالي المبلغ المستحق من حسابات العميل الحالية أو غيرها لدى البنك. قد يتواصل البنك مع العميل من الشركات خلال هذه الفترة لترتيب السداد. إذا بقي إجمالي المبلغ المستحق غير مسدد في نهاية فترة المعالجة، يجوز للبنك ممارسة أي أو جميع التدابير العلاجية بموجب البند 5.12.

5.12 عند وقوع حدث اخلال، (وعند الاقتضاء) عند انتهاء فترة معالجته، يجوز للبنك، دون إخلال بأي حقوق أو تدابير علاجية، أن يتخذ ما يلي:

(أ) تعليق أو حظر أو إلغاء أي أو جميع البطاقات الصادرة للعميل من الشركات و/أو أي حامل بطاقة.

(ب) إعلان استحقاق اجمالي المبلغ المستحق فوراً وجعله واجب السداد.

(ج) ممارسة حقوق المقاصة بموجب البند 4.8.

(د) فرض أي تكاليف أو رسوم تأخير في السداد وأي مبالغ أخرى مستحقة بموجب جدول الرسوم.

(ه) رفض تصريح أي معاملات أخرى لبطاقات الائتمان للشركات.

(و) إنهاء هذه الشروط وبرنامج بطاقات الائتمان للشركات.

(ز) أي إجراء يعتبره البنك ضرورياً لاسترداد المبالغ المستحقة، بما في ذلك تعيين وكلاء ووكالات تحصيل الديون؛ و/أو

(ح) الإبلاغ عن الاخلال لمكاتب الائتمان ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وفقاً لما يقتضيه القانون المعمول به.

6. Governing Law and Dispute Resolution

6.1 The Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of the UAE. Both parties agree to refer to the jurisdiction of the UAE Courts in connection with any dispute. This does not affect the rights of the Bank to pursue its remedies in the courts of any other jurisdiction, whichever is appropriate for the benefit of the Bank.

6.2 All transactions under this agreement are commercial in nature.

6. القانون الحاكم وحل النزاعات

6.1 تخضع الشروط وتفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. ويوافق الطرفان على إحالة أي نزاع ينشأ عنها أو يتعلق بها إلى الاختصاص القضائي لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة. ولا يشكل ذلك اخلال بحقوق البنك في اتخاذ أي إجراءات قانونية أو متابعة أي من حقوقه أو التدابير العلاجية المتاحة له أمام محاكم أي ولاية قضائية أخرى، متى كان ذلك مناسبًا ولمصلحة البنك.

6.2 جميع المعاملات بموجب هذا الاتفاق ذات طبيعة تجارية.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخّص ومنظّم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

6.3 In the event of a dispute, resolution will be handled in accordance with UAE banking and financial regulations, ensuring compliance with industry standards and legal frameworks. Disputes may be resolved through legal proceedings or alternative dispute resolution methods, as determined by the Bank.

6.3 في حال حدوث نزاع، سيتم التعامل مع تسويته وفقاً للأنظمة المصرفية والمالية في دولة الإمارات، بما يضمن الامتثال لمعايير الصناعة والأطر القانونية. يمكن حل النزاعات من خلال الإجراءات القانونية أو طرق بديلة لحل النزاعات، كما يحددها البنك.

6.4 The Bank reserves the right to enforce these Terms in accordance with UAE commercial law, including contractual obligations, transaction processing, financial compliance and dispute resolution.

6.4 يحتفظ البنك بحق تنفيذ هذه الشروط وفقاً للقانون التجاري الإماراتي، بما في ذلك الالتزامات التعاقدية، ومعالجة المعاملات، والامتثال المالي، وحل النزاعات.

6.5 This Clause 6 is for the benefit of the Bank only. As a result, the Bank shall not be prevented from taking proceedings relating to a dispute in any jurisdiction including the UAE Courts. To the extent permitted by law, the Bank may bring concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

6.5 يعد هذا البند 6 لصالح البنك فقط. وبالتالي، لا يجوز منع البنك من اتخاذ إجراءات تتعلق بالنزاع في أي ولاية قضائية بما في ذلك محاكم الإمارات العربية المتحدة. وبقدر ما يسمح به القانون، يجوز للبنك رفع دعاوى متزامنة في أي عدد من الولايات القضائية.

7. Disclosure of Information

7. الإفصاح عن المعلومات

7.1 The Bank will handle personal and transactional data in accordance with applicable data protection laws in the UAE. The Corporate Customer consent will be obtained for any data sharing beyond regulatory requirements. The Bank will collect, use, and disclose personal and transactional data for the purposes of providing services, complying with legal and regulatory obligations, fraud prevention, and internal administration, and may transfer data cross-border subject to appropriate safeguards implemented by the Bank.

7.1 سيتعامل البنك مع البيانات الشخصية وبيانات المعاملات وفقاً لقوانين حماية البيانات المعمول بها في دولة الإمارات. سيتم الحصول على موافقة العميل من الشركات لأي مشاركة بيانات تتجاوز المتطلبات التنظيمية. سيقوم البنك بجمع واستخدام وكشف البيانات الشخصية وبيانات المعاملات لأغراض تقديم الخدمات، والامتثال للالتزامات القانونية والتنظيمية، ومنع الاحتيال، والإدارة الداخلية، وقد ينقل البيانات عبر الحدود مع مراعاة الضمانات المناسبة التي يطبقها البنك.

7.2 The Corporate Customer irrevocably authorizes and permits the Bank to disclose and furnish such information that the Bank deems fit concerning the Corporate Customer and its affairs including but not limited to the Corporate Credit Card Account to the Bank associates, branches, assignees, agents, card schemes, processors, service providers and other parties as necessary for the provision of services and compliance with the applicable law.

7.2 يخول العميل من الشركات البنك بشكل لا رجعة فيه ويسمح له بالإفصاح وتقديم المعلومات التي يراها البنك مناسبة بشأن العميل من الشركات وأعماله، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، حساب بطاقة الائتمان للشركات للشركاء والفروع والمندوبين والوكلاء وخطط البطاقات والمعالجين ومزودي الخدمات والأطراف الأخرى حسب الحاجة لتقديم الخدمات والامتثال للقانون المعمول به.

7.3 The Bank may check the Corporate Customer credit standing at any time in accordance with the Bank's internal policies and regulatory requirements without reference to the Corporate Customer.

7.3 يجوز للبنك التحقق من وضع ائتمان العميل من الشركات في أي وقت وفقاً للسياسات الداخلية والمتطلبات التنظيمية للبنك دون الرجوع إلى العميل من الشركات.

7.4 The Bank may amend fees and Charges from time to time. The Bank will endeavor to provide reasonable notice of material changes to fees where practicable. Updated fees will be reflected in the SOC and communicated to the Corporate Customer.

7.4 قد يعدل البنك الرسوم والتكاليف من وقت لآخر. سيسعى البنك إلى تقديم اخطار معقول بالتغييرات الجوهرية في الرسوم حيثما أمكن. سيتم عرض الرسوم المحدثة في جدول الرسوم وسيتم إبلاغ العميل من الشركات بها.

8. Notices

8. الاخطارات

8.1 The Corporate Customer must promptly notify the Bank in writing of any changes in its name, employment or business and address (self-service portal/ email and/ or office or residential and contact(s) details).

8.1 يتعين على العميل من الشركات إبلاغ البنك على الفور وكتابياً بأي تغييرات في اسمه أو عمله أو عمله وعنوانه (بوابة الخدمة الذاتية/البريد الإلكتروني و/أو تفاصيل المكتب أو السكن وتفاصيل الاتصال).

8.2 Instructions sent to the Bank by facsimile transmission or through Bank net or any other traditional or technological means shall be considered valid and binding on the Corporate Customer and the Bank may act upon instructions received by those means.

8.2 تعتبر التعليمات المرسلة إلى البنك عبر الفاكس أو عبر شبكة البنك أو أي وسيلة تقليدية أو تكنولوجية أخرى صالحة وملزمة للعميل من الشركات، ويمكن للبنك التصرف بناءً على التعليمات التي تصله عن طريق تلك الوسائل.

8.3 All communications, Cards, notices, Statements of Account, demands or other documents under these Terms may be delivered personally to the Corporate Customer or sent by post or email to the last known address which the Corporate Customer notified the Bank with at the Corporate Customer's responsibility. Each such communication or other material shall be deemed to have been received and served on the Corporate Customer and each Cardholder on the day of delivery, if delivered personally or via email and two business days after posting, if sent by post.

8.3 يجوز تسليم أو إرسال جميع المراسلات والبطاقات والاخطارات وكشوف الحساب والمطالبات أو أي مستندات أخرى صادرة بموجب هذه الشروط باليد إلى العميل من الشركات، أو إرسالها بالبريد أو عبر البريد الإلكتروني إلى آخر عنوان أو وسيلة اتصال معلومة قام العميل من الشركات بإخطار البنك بها، وتكون مسؤولية تحديث هذه البيانات على عاتق العميل من الشركات. وتُعدّ كل مراسلة أو مستند من هذا القبيل وكأنه قد تم استلامه وتبليغه للعميل من الشركات ولكل حامل بطاقة في تاريخ التسليم، إذا تم التسليم باليد أو عبر البريد الإلكتروني، وفي غضون يومي عمل من تاريخ الإرسال، إذا تم الإرسال عن طريق البريد.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخّص ومنظّم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

9. Right to Set-Off

9.1 The Bank reserves the right to set off, deduct, or apply any amounts due from the Corporate Customer and/ or Cardholder against any funds held in accounts maintained with the Bank. This applies to all accounts, regardless of currency or location. If the Corporate Customer or Cardholder fails to make a payment by the due date, the Bank may consolidate, transfer, or utilize available balances to settle outstanding dues without prior notice. The Corporate Customer authorizes the Bank to execute such transactions based on market rates at the time of transaction, subject to the Bank's policies.

10. General

10.1 The Corporate Customer and/ or Cardholder authorizes the Bank to record instructions via telephone, email, fax and systems, platforms, self-service portals or other digital channels owned by the Bank or provided by service providers authorized by the Bank and use them as evidence in legal proceedings.

10.2 The Corporate Customer and/or Cardholder indemnifies the Bank against any claims arising from such instructions. The Bank is not liable for acting in good faith on Corporate Customer or Cardholder instructions and the Bank may appoint agents to collect outstanding amounts. The Bank reserves the right to assign its rights or obligations under these Terms without prior consent. The Corporate Customer and Cardholder must sign additional documents as required by the Bank.

10.3 All rights and remedies provided are cumulative and legally enforceable. These Terms are binding, and the Corporate Customer or Cardholder cannot assign obligations to another party. If any provision becomes invalid, the remaining terms remain unaffected.

10.4 Waivers must be in writing and do not set a precedent for future cases.

10.5 The Bank may offer rewards, benefits, and discounts through third-party providers or merchants, but does not guarantee availability, quality, or specifications, and these offers may be withdrawn without liability to bank.

10.6 The Bank is not responsible for changes or cancellations of third-party offers.

10.7 These Terms supersede any previously issued terms related to card usage.

11. Variation of These Terms

11.1 The Bank reserves the right to amend, modify, or update these Terms at its discretion, with prior reasonable notice to the Corporate Customer and/ or Cardholder. Any changes will take effect as stated in the notification, and continued use of the Card constitutes acceptance of the revised Terms. If the Corporate Customer or Cardholder disagrees with the modifications, they must inform the Bank and discontinue use of the Card within the period specified in the notice, ensuring full settlement of any outstanding dues. Material changes will be made with reasonable notice in advance.

12. VAT

12.1 All amounts expressed to be payable under these Terms by the Cardholder to the Bank constitute the consideration for any service for VAT purposes and are deemed to be exclusive of any VAT which is chargeable on that service, and accordingly if VAT is or becomes chargeable on any service provided by the Bank to the Cardholder and the Bank is required to account to the relevant tax authority for VAT on that service, the Cardholder must pay to the Bank an amount equal to the amount of VAT, under the Federal Decree Law No. 8 of 2017 on Value Added Tax and its Executive Regulations, as amended from time to time. The Bank must promptly provide an appropriate VAT invoice to the Cardholder where so required.

12.2 Where these Terms require the Cardholder to reimburse or indemnify the Bank for any cost or expense, the Cardholder shall reimburse or indemnify (as the case may be) the Bank for the full amount of such cost or expense, including such part thereof as represents VAT.

9. الحق في المقاصة

9.1 يحتفظ البنك بالحق في المقاصة أو خصم أو تطبيق أي مبالغ مستحقة من العميل من الشركات و/أو حامل البطاقة على أي أموال مُحتفظ بها في حسابات لدى البنك. ينطبق هذا على جميع الحسابات، بغض النظر عن العملة أو الموقع. إذا فشل العميل من الشركات أو حامل البطاقة في دفع المبلغ قبل تاريخ الاستحقاق، يجوز للبنك دمج أو تحويل أو استخدام الأرصدة المتاحة لتسوية المستحقات واجبة الدفع دون اخطار مسبق. يفوض العميل من الشركات البنك تنفيذ مثل هذه المعاملات بناءً على أسعار السوق وقت المعاملة، وذلك وفقاً لسياسات البنك.

10. أحكام عامة

10.1 يخول العميل و/أو حامل البطاقة البنك تسجيل التعليمات عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الفاكس أو الأنظمة، أو المنصات، أو بوابات الخدمة الذاتية أو القنوات الرقمية الأخرى المملوكة للبنك أو المقدمة من مقدمي الخدمات المفوّضين من قبل البنك واستخدامها كدليل في الإجراءات القانونية.

10.2 يعفي العميل و/أو حامل البطاقة البنك عن أي مطالبات تنشأ عن مثل هذه التعليمات. لا يتحمل البنك مسؤولية التصرف بحسن نية بناءً على تعليمات العميل أو حامل البطاقة، وقد يعين البنك وكلاء لتحصيل المبالغ المستحقة. يحتفظ البنك بحق التنازل عن حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط دون موافقة مسبقة. يتعين على العميل من الشركات وحامل البطاقة توقيع مستندات إضافية كما يطلبها البنك.

10.3 تكون جميع الحقوق والتدابير العلاجية المقدمة تراكمية وقابلة للتنفيذ قانونياً. هذه الشروط ملزمة، ولا يمكن للعميل أو حامل البطاقة الشركة إحالة التزاماتهم إلى طرف آخر. وفي حال بطلان أو عدم نفاذ أي حكم من أحكام هذه الشروط، تظل باقي الأحكام سارية ونافذة دون تأثر.

10.4 يتعين أن تكون التنازلات مكتوبة ولا تشكل سابقة للقضايا المستقبلية.

10.5 قد يقدم البنك مكافآت ومزايا وخصومات من خلال مزودين أو تجار من طرف ثالث، لكنه لا يضمن توفرها أو جودتها أو مواصفاتها، ويمكن سحب هذه العروض دون أي مسؤولية من البنك.

10.6 لا يكون البنك مسؤولاً عن التغييرات أو إلغاء العروض من طرف ثالث.

10.7 تحل هذه الشروط محل وتلغي أي شروط صدرت سابقاً تتعلق باستخدام البطاقات.

11. تعديل هذه الشروط

11.1 يحتفظ البنك بالحق في تعديل أو تغيير أو تحديث هذه الشروط حسب تقديره، مع تقديم اخطار معقول مسبق للعميل من الشركات و/أو حامل البطاقة. أي تغييرات ستدخل حيز التنفيذ كما هو مذكور في الاخطار، واستمرار استخدام البطاقة يعد قبولاً للشروط المعدلة. إذا لم يوافق العميل أو حامل البطاقة على التعديلات، يتعين عليهم إبلاغ البنك ووقف استخدام البطاقة خلال الفترة المحددة في الاخطار، لضمان تسوية أي مستحقات واجبة الدفع بالكامل. سيتم إجراء التغييرات الجوهرية مع اخطار معقول مسبقاً.

12. ضريبة القيمة المضافة

12.1 تعد جميع المبالغ المنصوص على استحقاقها بموجب هذه الشروط من قبل حامل البطاقة للبنك بمثابة المقابل عن أي خدمة لأغراض ضريبة القيمة المضافة وتعتبر غير شاملة لأي ضريبة قيمة مضافة تفرض على تلك الخدمة، وبناءً عليه، إذا كانت ضريبة القيمة المضافة أو أصبحت مستحقة على أي خدمة يقدمها البنك لحامل البطاقة وكان البنك ملزماً بسداد ضريبة القيمة المضافة على تلك الخدمة إلى الجهة الضريبية المختصة، يتعين على حامل البطاقة دفع مبلغ للبنك يساوي قيمة ضريبة القيمة المضافة، وذلك وفقاً لأحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (8) لسنة 2017 في شأن ضريبة القيمة المضافة ولائحته التنفيذية، وذلك بصيغتهما المعدّلة من وقت لآخر. يتعين على "البنك" أن يقدم على الفور فاتورة ضريبة القيمة المضافة المناسبة لحامل البطاقة إذا كان ذلك مطلوباً.

12.2 عندما تتطلب هذه الشروط من حامل البطاقة رد أو تعويض البنك عن أي تكلفة أو مصروفات، يتعين على حامل البطاقة رد أو تعويض البنك عن المبلغ الكامل لتلك التكلفة أو المصروفات، بما في ذلك أي جزء منها يمثل ضريبة القيمة المضافة.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخص ومنظم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

12.3 In relation to any service provided by the Bank to the Cardholder under these Terms, if reasonably requested by the Cardholder, the Bank must promptly provide the Cardholder with details of the Bank's VAT registration and such other information as is reasonably requested in connection with the Cardholder's VAT reporting requirements in relation to such service.

12.3 فيما يتعلق بأي خدمة يقدمها البنك لحامل البطاقة بموجب هذه الشروط، يلتزم البنك بناءً على طلب معقول من حامل البطاقة ، بتزويده بتفاصيل تسجيل البنك في ضريبة القيمة المضافة وأي معلومات أخرى يُطلب تقديمها بشكل معقول فيما يتعلق بمتطلبات اعداد تقارير ضريبة القيمة المضافة الخاصة بحامل البطاقة والمتعلقة بتلك الخدمة.

12.4 The Corporate Customer shall, provide copies of its valid trade license and details of its VAT registration number and corporate tax registration number (or such equivalent tax identification details), together with any other information reasonably required by the Bank for VAT invoicing, tax compliance, regulatory reporting, or audit purposes.

12.4 يلتزم العميل من الشركات بتزويد البنك بنسخ من رخصته التجارية السارية، وتفاصيل رقم تسجيل ضريبة القيمة المضافة ورقم تسجيل ضريبة الشركات (أو أي تفاصيل تعريف ضريبية أخرى مماثلة)، إلى جانب أي معلومات أخرى قد يطلبها البنك بشكل معقول لأغراض إصدار فواتير ضريبة القيمة المضافة، أو الامتثال الضريبي، أو التقارير التنظيمية، أو لأغراض التدقيق.

13. Virtual Card Accounts

13. حسابات البطاقة الافتراضية:

13.1 The Bank shall establish Virtual Card Accounts, enabling Cardholders to request unique transaction account numbers for conducting business transactions with merchants. Once established, the Bank will issue these numbers, with all related charges posted to the respective Virtual Card Account, payable by the Cardholder under these Terms.

13.1 يتعين على البنك إنشاء حسابات بطاقات افتراضية، مما يمكّن حاملي البطاقات من طلب أرقام حسابات معاملات فريدة لإجراء معاملات تجارية مع التجار. بمجرد إنشاءها، سيصدر البنك هذه الأرقام، مع تسجيل جميع الرسوم المرتبطة بها على حساب البطاقة الافتراضية ذو الصلة، والتي يدفعها حامل البطاقة بموجب هذه الشروط.

13.2 Each transaction account number is exclusively for business transactions, and the Cardholder must ensure its proper use. Cardholders may request numbers as per the Bank's procedures, with oversight, transaction monitoring, and control parameters managed by the Program Administrator.

13.2 يكون كل رقم حساب معاملات مخصص حصرياً للمعاملات التجارية، ويتعين على حامل البطاقة التأكد من استخدامه بشكل صحيح. يمكن لحاملي البطاقات طلب أرقام وفقا لإجراءات البنك، مع إدارة الإشراف ومراقبة المعاملات ومعايير التحكم من قبل مدير البرنامج.

13.3 Each transaction account number remains valid for its specified term unless canceled or suspended earlier. The Cardholder is responsible for ensuring the security of Virtual Card Accounts and compliance with established security protocols. The Bank reserves the right to cancel or suspend any transaction account number at its discretion, without prior notice, unless required by applicable law or regulation.

13.3 يبقى رقم حساب كل معاملة صالحاً للمدة المحددة له ما لم يتم إلغاؤه أو تعليقه في وقت سابق. يتحمل حامل البطاقة مسؤولية ضمان أمان حسابات البطاقات الافتراضية والامتثال لبروتوكولات الأمان المعتمدة. يحتفظ البنك بالحق في إلغاء أو تعليق رقم حساب أي معاملة حسب تقديره، دون اخطار مسبق، ما لم يكن ذلك مطلوبا بموجب القانون أو اللوائح المعمول بها.

13.4 Virtual Card Accounts provide extensive transaction control mechanisms. In cases of unauthorized or fraudulent transactions, the Cardholder may seek a corporate liability waiver under the Bank's insurance facility, subject to the Terms of the Bank. However, the Cardholder remains liable for the full and final settlement of all transactions.

13.4 توفر حسابات البطاقة الافتراضية آليات تحكم واسعة في المعاملات. في حالات المعاملات غير المصرح بها أو الاحتيالية، يمكن لحامل البطاقة طلب إعفاء من المسؤولية المؤسسية بموجب تسهيلات التأمين الخاصة بالبنك، وذلك وفقا لشروط البنك. ومع ذلك، يظل حامل البطاقة مسؤولاً عن التسوية الكاملة والنهائية لجميع المعاملات.

13.5 The Bank may establish Virtual Card Accounts enabling authorized users designated by the Corporate Customer to request and use Virtual Cards, including Single-Use Cards, for business-related transactions with merchants approved by the Bank or the Corporate Customer.

13.5 يجوز للبنك إنشاء حسابات بطاقات افتراضية تتيح للمستخدمين المصرح لهم من قبل العميل من الشركات طلب واستخدام البطاقات الافتراضية، بما في ذلك بطاقات ذات الاستخدام لمرة واحدة، في المعاملات المتعلقة بالأعمال مع التجار المعتمدين من البنك أو العميل من الشركات.

13.6 Virtual Cards may be issued with transaction-specific parameters determined by the Bank and/or the Corporate Customer, including restrictions relating to merchant category, transaction amount, currency, validity period, frequency of use, and automatic expiry upon completion of the permitted transaction.

13.6 قد تصدر البطاقات الافتراضية بمعايير خاصة بالمعاملات يحددها البنك و/أو العميل من الشركات، بما في ذلك القيود المتعلقة بفئة التاجر، ومبلغ المعاملة، والعملة، وفترة الصلاحية، وتكرار الاستخدام، والانتهاء التلقائي عند إتمام المعاملة المسموح بها.

13.7 Each Virtual Card and Transaction Account Number is issued exclusively for business purposes and may only be used in accordance with the applicable parameters and internal policies of the Corporate Customer. The Corporate Customer remains fully liable for all transactions affected using a Virtual Card whether authorized or unauthorized, except as required otherwise by applicable law.

13.7 يتم إصدار كل بطاقة افتراضية ورقم حساب معاملة لأغراض تجارية حصرياً ولا يجوز استخدامه إلا وفقاً للمعايير والسياسات الداخلية المعمول بها للعميل من الشركات. يظل العميل من الشركات مسؤولاً بالكامل عن جميع المعاملات المتأثرة باستخدام البطاقة الافتراضية سواءً كانت مصرح بها أو غير مصرح بها، إلا إذا كان القانون ينص على خلاف ذلك.

13.8 The Corporate Customer may appoint one or more Program Administrators to manage Virtual Card issuance, parameter settings, monitoring and reporting. The Bank may rely on instructions received from Program Administrator without further verification and shall not be responsible for internal approval failures or misuse within the Corporate Customer's organization.

13.8 قد يعين العميل من الشركات واحدا أو أكثر من مسؤولي البرامج لإدارة إصدار البطاقة الافتراضية، وإعدادات المعايير، والمراقبة، والتقارير. يجوز للبنك الاعتماد على التعليمات التي يتلقاها مدير البرنامج دون مزيد من التحقق، ولا يكون مسؤولاً عن الموافقات الداخلية أو الإخفاقات أو سوء الاستخدام الذي يقع داخل منظمة العميل من الشركات.

13.9 The Bank reserves the right, at its discretion and without prior notice, to suspend, cancel, restrict or modify any Virtual Card, transaction account number or Virtual Card Account for security, fraud prevention, operational, regulatory or risk management reasons.

13.9 يحتفظ البنك بالحق، حسب تقديره ودون اخطار مسبق، في تعليق أو إلغاء أو تقييد أو تعديل أي بطاقة افتراضية أو رقم حساب معاملات أو حساب بطاقة افتراضية لأسباب أمنية أو منع الاحتيال أو أسباب تشغيلية أو تنظيمية أو إدارة المخاطر.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخص ومنظم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

13.10 Transaction data generated through the use of Virtual Cards is provided for reconciliation and reporting purposes only and is dependent on information received from merchants, card-networks and third-party services providers. The Bank does not warrant the accuracy, completeness or timelines of such data.

13.10 يتم توفير بيانات المعاملات الناتجة عن استخدام البطاقات الافتراضية لأغراض التسوية والتقارير فقط، وتعتمد على المعلومات المستلمة من التجار وشبكات البطاقات ومزودي الخدمات من الأطراف الثالثة. لا يضمن البنك دقة أو اكتمال أو جداول زمنية لمثل هذه البيانات.

14. Customer Consent and Acknowledgement

14. موافقة العميل والاقرار

14.1 The Bank will provide a clear and concise product summary, and SOC to the Corporate Customer prior to account activation, as mandated by the UAE Central Bank.

14.1 سيقدم البنك ملخصاً واضحاً وموجزاً للمنتج بالإضافة إلى جدول الرسوم للعميل من الشركات قبل تفعيل الحساب، كما هو مطلوباً من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

15. Special Benefits Terms and Conditions

15. شروط وأحكام المزايا الخاصة

15.1 Certain benefits, services, privileges, rewards or offers (together, "Benefits") may be made available to Cardholders from time to time in connection with the Corporate Credit Card Program.

15.1 قد تتوفر بعض المزايا أو الخدمات أو الامتيازات أو المكافآت أو العروض (معا "المزايا") لحاملي البطاقات من وقت لآخر فيما يتعلق ببرنامج بطاقات الائتمان للشركات.

15.2 Benefits may include, without limitation, travel-related services, insurance coverage, lounge access, roaming or connectivity services, loyalty programs, discounts, promotions or merchant offers. Benefits are provided by third-party service providers or card scheme partners and are subject to their respective terms and conditions.

15.2 قد تشمل المزايا، دون قيود، خدمات السفر، تغطية التأمين، الوصول إلى الصالات، خدمات التجوال أو الاتصال، برامج الولاء، الخصومات، العروض الترويجية أو عروض التجار. تقدم المزايا من قبل مزودي خدمة طرف ثالث أو شركاء برامج البطاقات وتخضع لشروط وأحكام كل منهم.

15.3 The Bank does not act as an insurer, agent or guarantor in respect of any Benefit and makes no representation or warranty as to the availability, quality, suitability, coverage, continuity or performance of any Benefit.

15.3 لا يعمل البنك كجهة تأمين أو وكيل أو ضامن بخصوص أي مزايا ولا يقدم أي تمثيل أو ضمان بشأن توفر أو جودة أو ملاءمة أو تغطية أو استمرارية أو أداء أي مزايا.

15.4 Eligibility for Benefits, applicable terms, coverage limits, exclusions and claim procedures are determined solely by the relevant third-party provider and may be amended, suspended or withdrawn at any time without notice.

15.4 يتم تحديد الأهلية للحصول على المزايا، والشروط المطبقة، وحدود التغطية، والاستثناءات، وإجراءات المطالبات فقط من قبل المزود الثالث ذو الصلة، ويمكن تعديلها أو تعليقها أو سحبها في أي وقت دون تقديم اخطار.

15.5 The Bank shall not be liable for any loss, damage, delay, denial, dispute or claim arising out of or in connection with any benefit or third-party service, including where a Benefit is unavailable, discontinued or modified.

15.5 لا يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر أو تأخير أو رفض أو نزاع أو مطالبة تنشأ عن أو فيما يتعلق بأي خدمة من طرف ثالث أو مزايا، بما في ذلك إذا لم تكن الفائدة متاحة أو تم ايقافها أو تعديلها.

15.6 Where any Benefit is offered directly by the Bank, the Bank may amend or discontinue such Benefits by giving reasonable prior notice, unless earlier amendment or discontinuation is required by applicable law, regulation or card scheme rules.

15.6 عندما يعرض البنك أي مزايا مباشرة، يجوز للبنك تعديل أو إلغاء تلك المزايا من خلال إعطاء اخطار مسبق معقول، ما لم يكن هناك حاجة لتعديل أو إيقاف مبكر بموجب القانون أو اللوائح أو قواعد نظام البطاقات المعمول بها.

Disclaimer

These Terms are subject to change in accordance with applicable laws and UAE Central Bank regulations. The Bank will notify customers of material changes in advance, unless regulatory exceptions apply.

إخلاء المسؤولية

تخضع هذه الشروط للتعديل من وقت لآخر وفقًا للقوانين المعمول بها والأنظمة والتعليمات الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. ويقوم البنك بإخطار العملاء مسبقًا بأي تعديلات جوهرية، ما لم تنطبق استثناءات تنظيمية تقضي بخلاف ذلك.

United Arab Bank (P.J.S.C.) is licensed and regulated by the Central Bank of the UAE. @uabuae | uab.ae | 800 474 البنك العربي المتحد (ش.م.ع) مرخص ومنظم من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.